

# Air-Conditioners

## SLZ- KA25, KA35, KA50VAQ KA25, KA35, KA50VAL

### INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, please read this manual and the outdoor unit installation manual thoroughly before installing the air-conditioner unit.

**FOR INSTALLER**

### INSTALLATIONSHANDBUCH

Aus Sicherheitsgründen und zur richtigen Anwendung vor Installation der Klimaanlage die vorliegende Bedienungsanleitung und das Installationshandbuch gründlich durchlesen.

**FÜR INSTALLATEURE**

### MANUEL D'INSTALLATION

Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement ce manuel, ainsi que le manuel d'installation de l'appareil extérieur pour une utilisation sûre et correcte.

**POUR L'INSTALLATEUR**

### INSTALLATIEHANDLEIDING

Lees deze handleiding en de installatiehandleiding van het buitenapparaat zorgvuldig door voordat u met het installeren van de airconditioner begint.

**VOOR DE INSTALLATEUR**

### MANUAL DE INSTALACIÓN

Para un uso seguro y correcto, lea detalladamente este manual de instalación antes de montar la unidad de aire acondicionado.

**PARA EL INSTALADOR**

### MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e corretto, prima di installare il condizionatore d'aria leggere attentamente il presente manuale ed il manuale d'installazione dell'unità esterna.

**PER L'INSTALLATORE**

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για σωστή και ασφαλή χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, καθώς και το εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας, πριν από την εγκατάσταση της μονάδας κλιματιστικού.

**ΓΙΑ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

### MANUAL DE INSTALAÇÃO

Para uma utilização segura e correcta, leia atentamente este manual e o manual de instalação da unidade exterior antes de instalar o aparelho de ar condicionado.

**PARA O INSTALADOR**

### INSTALLATIONSMANUAL

Läs bruksanvisningen och utomhusenhetens installationshandbok noga innan luftkonditioneringen installeras så att den används på ett säkert och korrekt sätt.

**FÖR INSTALLATÖREN**

### РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Для обеспечения безопасной и надлежащей эксплуатации внимательно прочтите данное руководство и руководство по установке наружного прибора перед установкой кондиционера.

**ДЛЯ УСТАНОВИТЕЛЯ****English****Deutsch****Français****Nederlands****Español****Italiano****Ελληνικά****Português****Svenska****Русский**

# Index

1. Consignes de sécurité .....	30	6. Mise en place du tuyau d'écoulement .....	34
2. Choisir l'emplacement de l'installation .....	30	7. Installations électriques .....	35
3. Schéma d'installation .....	31	8. Installer la grille .....	38
4. Installation de l'appareil intérieur .....	31	9. Marche d'essai .....	40
5. Mise en place des tuyaux de réfrigérant .....	33		

## Remarque:

Dans le présent manuel d'utilisation, l'expression "Télécommande filaire" fait uniquement référence au modèle PAR-21MAA. Pour toute information sur la PAR-30MAA, reportez-vous au manuel d'installation ou au manuel de réglage initial fournis dans la boîte du modèle PAR-30MAA.

## 1. Consignes de sécurité

- Veuillez lire en entier "Consignes de sécurité" avant d'installer le climatiseur.
- Comme ces mesures sont très importantes pour votre sécurité, veuillez les respecter.

• Les symboles signifient:

⚠ **Avertissement:**

pourrait résulter en un décès, une blessure grave, etc.

⚠ **Attention:**

pourrait résulter en une blessure grave, selon les circonstances, si l'appareil est incorrectement utilisé.

⚠ **Avertissement:**

- Ne pas installer l'appareil vous-même (client).  
Toute mauvaise installation pourrait résulter en une blessure due à un incendie, un choc électrique, ou une fuite d'eau ou si l'appareil tombait. Consulter votre distributeur ou technicien spécialisé.
- Vous assurer que l'appareil est installé dans un endroit assez solide pour en supporter le poids.  
Autrement, il pourrait tomber et par conséquent blesser quelqu'un.
- Utiliser les câbles spécifiés pour connecter les appareils intérieur et extérieur en toute sécurité, et attacher les fils fermement au bloc de sorties pour qu'aucune force venant des fils ne soit exercée sur les bornes.  
Toute connexion ou attachement défectueux pourrait résulter en un incendie.
- N'utilisez pas de rallonge et ne branchez pas plusieurs appareils à la même prise de courant CA.  
Il y aurait risque d'incendie ou de décharge électrique à cause d'un contact ou d'une isolation défectueuse, ou à cause d'un excès de courant etc.
- Vérifier que le gaz réfrigérant ne fuit pas lorsque l'installation est terminée.
- Veuillez suivre ce manuel durant l'installation.  
Toute installation défectueuse pourrait être la cause d'une blessure due à un incendie, une décharge électrique, si l'appareil tombait ou une fuite d'eau.

⚠ **Attention:**

- Mettre l'appareil à la terre.  
Ne pas relier le câble de terre au tuyau de gaz, d'eau, un parafoudre ou un câble de terre téléphonique.  
Toute mise à la terre défectueuse pourrait être la cause d'un choc électrique.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit où il sera exposé à des gaz inflammables.  
Tout gaz accumulé autour de l'appareil pourrait exploser.
- Installer un disjoncteur différentiel si nécessaire (lorsque l'endroit de l'installation est humide.)  
Sans disjoncteur différentiel, il y aura risque de décharge électrique.

## 2. Choisir l'emplacement de l'installation

### 2.1. Appareil intérieur

- Emplacement ne favorisant pas la circulation d'air.
- Emplacement favorisant une bonne répartition de l'air froid dans la pièce.
- Emplacement ne favorisant pas une exposition directe au soleil.
- Éloigner d'au moins 1 m de votre téléviseur ou d'un appareil radio (pour éviter une déformation d'image ou des parasites).
- Emplacement permettant d'obtenir un éloignement suffisant d'une lampe fluorescente ou de tout autre dispositif d'éclairage à ampoule (la proximité de ces dispositifs entravent la réception des signaux de commande du boîtier de télécommande et empêche le climatiseur de fonctionner normalement).

### 2.2. Sabot de réception du boîtier de télécommande (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

- Emplacement devant recevoir le sabot
  - Emplacement dont l'accès est facile et visible.
  - Emplacement n'étant pas à la portée des enfants.
- Sabot de réception  
Choisir un emplacement se trouvant à une hauteur d'environ 1,2 m du sol, vérifier que les signaux transmis par le boîtier de télécommande sont bien reçus par l'appareil intérieur à partir de cet emplacement (un signal sonore ou plusieurs signaux sonores indiquent que la réception a lieu), fixer le support de la télécommande sur un pilier ou sur le mur puis installer le boîtier de télécommande dedans.

- Lorsque vous aurez lu le manuel en entier, veuillez le garder dans un endroit pratique, chez le client, avec le manuel d'utilisation.

⬇ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ **Avertissement:**

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

- Veuillez suivre ce manuel durant l'installation électrique et veuillez utiliser un circuit exclusif pour cette installation électrique.  
Tout manque de capacité de circuit ou toute installation défectueuse pourrait résulter en un incendie ou une décharge électrique.
- Veuillez fermement attacher les couvercles de la partie électrique de l'appareil intérieur et le panneau de service de l'appareil extérieur.  
Tout attachement défectueux du couvercle de l'appareil intérieur et/ou le panneau de service de l'appareil extérieur pourrait résulter en un incendie ou un choc électrique à cause de la poussière, de l'eau, etc, pouvant s'infiltrer.
- Veuillez vous assurer d'utiliser la pièce fournie ou les pièces spécifiées pour l'installation.  
Toute pièce défectueuse utilisée pourrait être la cause d'un incendie, d'un choc électrique, de l'appareil tombant de sa position, etc, ce qui résulterait en une blessure ou une fuite d'eau.
- Aérez le local en cas de fuite de liquide frigorigène en cours de fonctionnement.  
Tout contact du liquide frigorigène avec une flamme libre des gaz toxiques.

- Veuillez suivre les instructions de ce manuel pour l'installation de la tuyauterie et du système d'évacuation.  
Si cette installation n'est pas faite correctement, il est possible que l'appareil fuie et par conséquent mouille ou abîme vos meubles.
- Serrer l'écrou évasé avec une clé dynamométrique en respectant les indications du présent manuel.  
Un écrou évasé trop serré peut en effet casser après un certain temps et provoquer une fuite de réfrigérant.

- Emplacement permettant de retirer facilement le filtre à air vers le bas.

⚠ **Avertissement:**

Fixer l'appareil intérieur dans un plafond suffisamment résistant pour supporter son poids.

Dans une pièce ayant un éclairage fluorescent doté d'un stabilisateur d'allumage cyclique à impulsions haute tension ou à oscillateur intermittent, les signaux provenant du boîtier de télécommande risquent de ne pas être reçus correctement.

### 3. Schéma d'installation

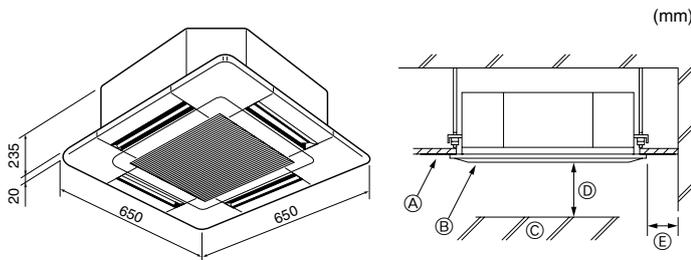


Fig. 3-1

#### 3.1. Appareil intérieure (Fig. 3-1)

- Ⓐ Plafond
- Ⓑ Grille
- Ⓒ Obstacle
- Ⓓ Min. 1000 mm
- Ⓔ Min. 500 mm (Toute la périphérie)

Lors de la définition de l'espace de maintenance pour Ⓒ, veiller à laisser au moins 700 mm.



#### Avertissement:

Fixer l'appareil intérieur à un plafond suffisamment résistant pour supporter son poids.

#### 3.2. Appareil extérieure

Consulter le manuel d'installation de l'appareil extérieur.

### 4. Installation de l'appareil intérieur

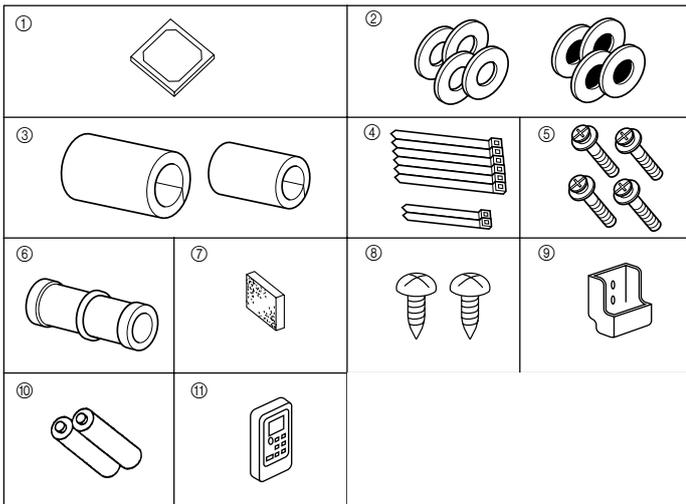


Fig. 4-1

#### 4.1. Vérifier les accessoires qui accompagnent l'appareil intérieur (Fig. 4-1)

L'appareil intérieur doit être livré avec les accessoires suivants:

	Nom de l'accessoire	Qté
①	Schéma d'installation	1
②	Rondelles (avec isolation) Rondelles (sans isolation)	4
③	Cache-tuyaux (pour le raccord des tuyaux de réfrigérant) petit diamètre (liquide) grand diamètre (gaz)	1 1
④	Courroie (grands) Courroie (petits)	6 2
⑤	Vis avec rondelle (M5 × 25) pour monter la grille	4
⑥	Prise d'écoulement	1
⑦	Isolation	1
⑧	Vis de fixation pour ⑨ de 3,5 × 16 mm (noires) (Pour SLZ-KA-VAL)	2
⑨	Support de la télécommande (Pour SLZ-KA-VAL)	1
⑩	Piles (AAA) (Pour SLZ-KA-VAL)	2
⑪	Boîtier de télécommande (Pour SLZ-KA-VAL)	1

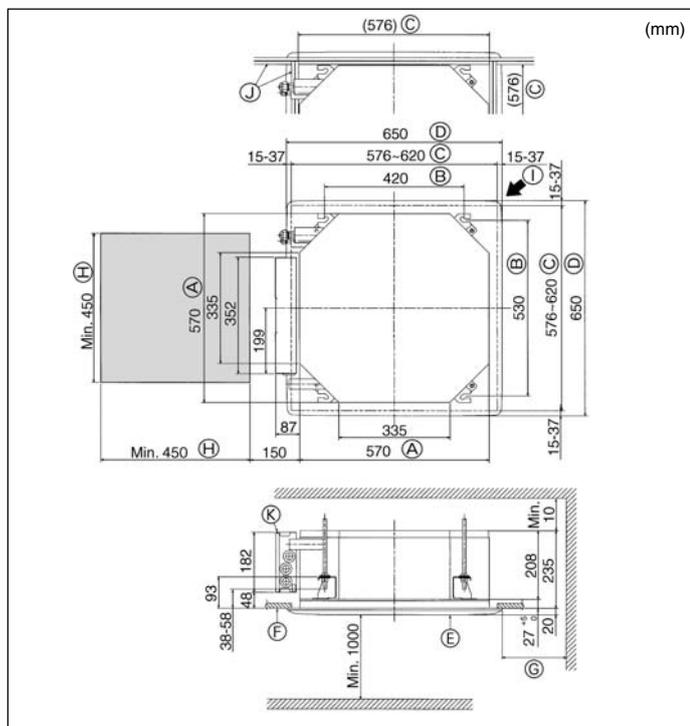


Fig. 4-2

#### 4.2. Ouvertures dans le plafond et emplacement des boulons de suspension (Fig. 4-2)

- Utiliser le schéma d'installation (dans le haut du colis) et le gabarit (fourni comme accessoire avec la grille) pour créer une ouverture dans le plafond de sorte à pouvoir installer l'appareil principal comme illustré sur le schéma. (Les méthodes d'utilisation du schéma et du gabarit sont indiquées également.)
  - \* Avant toute utilisation, vérifier les dimensions du schéma et du gabarit car celles-ci peuvent changer en fonction de la température et de l'humidité.
  - \* Les dimensions de l'ouverture dans le plafond peuvent être définies au sein de la plage indiquée dans le diagramme suivant; centrer l'appareil principal par rapport à l'ouverture dans le plafond, en veillant à la symétrie de chaque côté par rapport à l'orifice.
- Utiliser des boulons de suspension M10 (3/8").
  - \* L'acquisition des boulons de suspension doit se faire localement.
- Installer l'appareil de manière sûre, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de vide entre le panneau du plafond et la grille ni entre l'appareil principal et la grille.
  - Ⓐ Partie extérieure de l'appareil principal
  - Ⓑ Ecartement entre les boulons
  - Ⓒ Ouverture dans le plafond
  - Ⓓ Partie extérieure de la grille
  - Ⓔ Grille
  - Ⓕ Plafond
  - Ⓖ Min. 500 mm (Toute la périphérie)
  - Lors de la définition de l'espace de maintenance pour Ⓒ, veiller à laisser au moins 700 mm.
  - Ⓗ Espace de maintenance
  - Ⓘ Prise d'air frais
  - Ⓙ Angle
  - Ⓚ Boîtier des composants électriques

\* Ne pas oublier que l'espace laissé entre le panneau de l'appareil côté plafond et le pan de plafond, etc. doit être de 10 à 15 mm.

\* Laisser l'espace de maintenance à l'extrémité du boîtier des composants électriques.

## 4. Installation de l'appareil intérieur

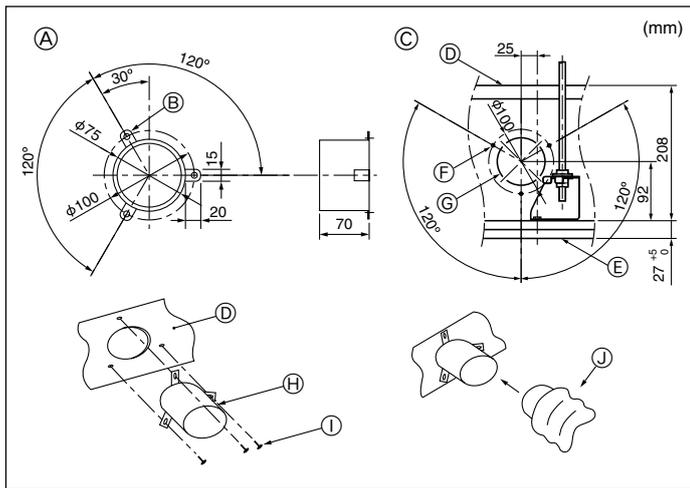


Fig. 4-3

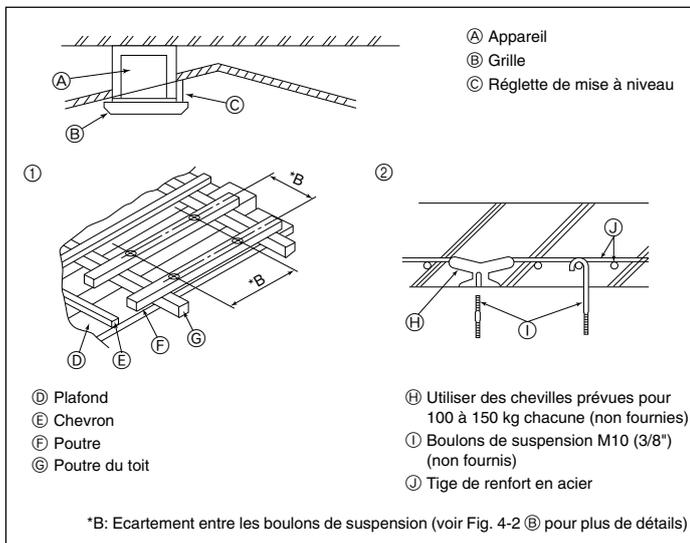


Fig. 4-4

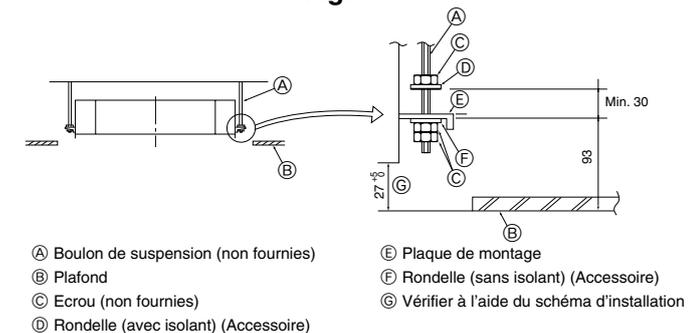


Fig. 4-5

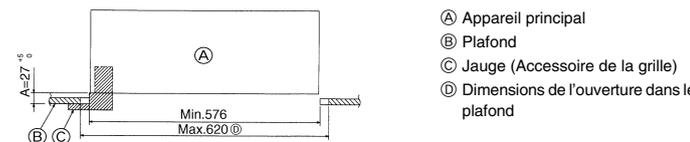


Fig. 4-6

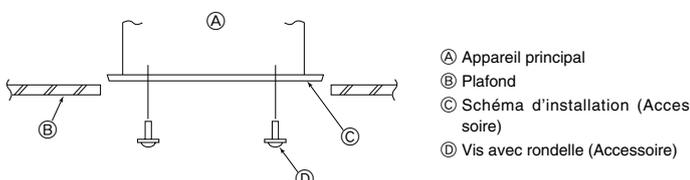


Fig. 4-7

### 4.3. Installation des conduits (en cas d'aspiration d'air frais) (Fig. 4-3)

#### ⚠ Précaution:

#### Raccordement du ventilateur des conduits et du climatiseur

Lors de l'utilisation d'un ventilateur pour conduit, veiller à le raccorder au climatiseur en cas d'aspiration d'air extérieur.

Ne jamais faire fonctionner le ventilateur du conduit seul. Il pourrait provoquer des gouttes de condensation.

#### Evasement d'un conduit (à effectuer sur place)

- Nous recommandons la forme d'évasement du conduit illustrée à gauche.

#### Mise en place du conduit évasé

- Découper l'orifice à dégager. Ne pas pousser dessus pour le dégager.
- Installer un conduit évasé sur l'orifice à découper de l'appareil intérieur, à l'aide de trois vis  $4 \times 10$  à préparer sur place.

#### Installation du conduit (à effectuer sur place)

- Préparer un conduit dont le diamètre interne s'insère dans le diamètre externe du conduit évasé.
- Si l'environnement situé au-dessus du plafond présente des températures élevées et un haut degré d'humidité, envelopper le conduit de protection thermique pour éviter la chute de gouttes de condensation sur le mur.

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Ⓐ | Forme recommandée pour l'évasement du conduit (épaisseur: 0,8 ou plus) | Ⓔ | Orifice 3- $\sigma$ 2,8                     |
| Ⓑ | orifice 3- $\sigma$ 5  | Ⓝ | Orifice à découper $\sigma$ 73,4            |
| Ⓒ | Schéma détaillé de la prise d'air extérieur                            | Ⓓ | Appareil intérieur                          |
| Ⓓ | Appareil intérieur   | Ⓕ | Vis $4 \times 10$ (à se procurer sur place) |
| Ⓔ | Surface du plafond   | Ⓖ | Conduit                                     |

### 4.4. Structure de suspension (Construire une structure renforcée à l'endroit de suspension de l'appareil) (Fig. 4-4)

Les travaux à effectuer au plafond varient en fonction du type d'édifice. Il convient de consulter les constructeurs et les décorateurs du bâtiment pour plus de détails.

- (1) Etendue de la découpe dans le plafond: Le plafond doit être parfaitement à l'horizontale et ses fondations (encadrement: linteaux de bois ou supports de linteaux) doivent être renforcées afin d'éviter qu'il ne vibre.
- (2) Découper et déposer les fondations du plafond.
- (3) Renforcer les extrémités de la fondation du plafond à l'endroit de la découpe et ajouter une fondation de renfort pour assurer les extrémités des traverses du plafond.
- (4) Lors de l'installation de l'appareil sur un plafond incliné, installer une règlette de mise à niveau entre le plafond et la grille de telle sorte que l'appareil soit à l'horizontale.

#### ① Structures en bois

- Utiliser les tirants (pour les maisons de plain-pied) ou les poutres de l'étage (pour les maisons à étage) comme renforts.
- Les poutres en bois devant servir à soutenir les climatiseurs doivent être robustes et leurs côtés doivent avoir au moins 6 cm de long si les poutres sont séparées d'un intervalle de maximum 90 cm ou ils doivent avoir 9 cm de long si les poutres sont séparées par un intervalle allant jusqu'à 180 cm. Les boulons de suspension doivent avoir 10 mm de diamètre (3/8"). (Ces boulons ne sont pas livrés avec l'appareil.)

#### ② Structures en béton armé

Fixer les boulons de suspension à l'aide de la méthode illustrée ou utiliser des chevilles en acier ou en bois, etc. pour installer les boulons de suspension.

### 4.5. Méthodes de suspension de l'appareil (Fig. 4-5)

Suspendre l'appareil principal comme indiqué sur le diagramme.

1. Poser à l'avance les éléments sur les boulons de suspension dans l'ordre rondelles (avec isolant), rondelles (sans isolant) et écrous (double).
  - Placer la rondelle avec isolant de telle sorte que la partie isolante soit tournée vers le bas.
  - En cas d'utilisation de rondelles supérieures pour suspendre l'appareil principal, les rondelles inférieures (avec isolant) et les écrous (doubles) doivent être installés postérieurement.
2. Lever l'appareil à la hauteur adéquate des boulons de suspension pour introduire la plaque de montage entre les rondelles et la serrer convenablement.
3. Lorsque l'appareil principal ne peut pas être aligné contre l'orifice de montage au plafond, il est possible de le régler par une fente prévue sur la plaque de montage. (Fig. 4-6)
  - S'assurer que le point A s'effectue dans une fourchette allant de 27 à 32 mm. Le non respect de cette marge pourrait être à l'origine de certains dégâts.

### 4.6. Confirmer l'emplacement de l'appareil principal et serrer les boulons de suspension (Fig. 4-7)

- A l'aide du gabarit fixé à la grille, s'assurer que le bas de l'appareil est aligné par rapport à l'ouverture dans le plafond. Veiller à bien vérifier ce point sinon des gouttes de condensation dues aux fuites d'air, etc. risquent de tomber.
- A l'aide d'un niveau ou d'un tube en vinyle rempli d'eau, vérifier que l'appareil principal soit bien à l'horizontale.
- Lorsque la bonne position de l'appareil principal est définie avec certitude, serrer convenablement les écrous des boulons de suspension pour le fixer.
- Le schéma d'installation peut servir de feuille protectrice pour empêcher la poussière de pénétrer à l'intérieur de l'appareil lorsque les grilles doivent rester enlevées pendant un certain temps ou si le recouvrement du plafond doit être remis en place ou ré-égalisé après l'installation de l'appareil.

\* Pour plus de détails concernant le montage, veuillez vous reporter aux instructions du schéma d'installation.

## 5. Mise en place des tuyaux de réfrigérant

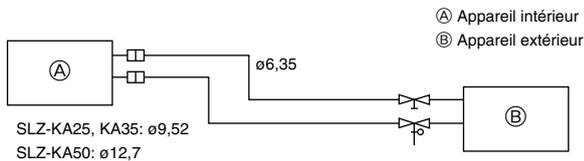


Fig. 5-1

### 5.1. Tuyaux de réfrigérant (Fig. 5-1)

#### Préparation des tuyaux

- Des tuyaux de 3, 5, 7, 10 et 15 mètres sont disponibles en option.

(1) Le tableau ci-dessous montre les spécifications des tuyaux disponibles en commerce.

Modèle	Tuyau	Diamètre extérieur		Épaisseur min. du mur	Épaisseur de l'isolant	Isolant
		mm	inch			
SLZ-KA25	à liquide	6,35	1/4	0,8 mm	8 mm	plastique mousse résistante à la chaleur gravité spécifique de 0,045
	à gaz	9,52	3/8	0,8 mm	8 mm	
SLZ-KA35	à liquide	6,35	1/4	0,8 mm	8 mm	
	à gaz	9,52	3/8	0,8 mm	8 mm	
SLZ-KA50	à liquide	6,35	1/4	0,8 mm	8 mm	
	à gaz	12,7	1/2	0,8 mm	8 mm	

- (2) Vous assurer que les deux tuyaux à réfrigérant sont bien isolés contre la condensation.  
 (3) Le rayon du coude du tuyau à réfrigérant doit mesurer au moins 100 mm.

#### ⚠ Attention:

Utiliser un isolant de l'épaisseur spécifiée. Trop d'épaisseur empêchera le stockage derrière l'appareil intérieur et un isolant trop mince ne pourra éviter le suintage de condensation.

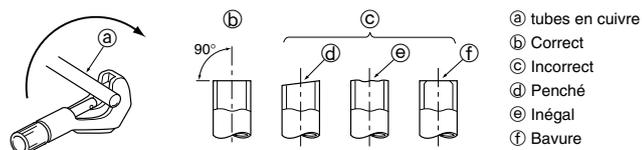


Fig. 5-2

### 5.2. Evasement

- La cause principale de fuite de gaz est un évaseement défectueux. Veuillez effectuer l'évasement selon la méthode suivante.

#### 5.2.1. Couper le tuyau (Fig. 5-2)

- Utiliser un coupe-tuyaux pour couper le tube en cuivre correctement.

#### 5.2.2. Enlever les bavures (Fig. 5-3)

- Enlever toutes les bavures du tube/tuyau coupé.
- Tenir le tuyau/tube avec le bout orienté vers le bas pendant que vous enlevez les bavures pour éviter qu'elles ne tombent à l'intérieur du tuyau.

#### 5.2.3. Mettre l'écrou en place (Fig. 5-4)

- Enlever les écrous évasés situés sur les appareils intérieur et extérieur, puis les mettre sur le tube/tuyau une fois toutes les bavures enlevées. (il n'est pas possible de les mettre en place après le fraisage)

#### 5.2.4. Le fraisage (Fig. 5-5)

- Faire le fraisage à l'aide de la fraise en suivant les indications du croquis de droite.

Diamètre de tuyau (mm)	Dimensions	
	A (mm)	B <sup>+0</sup> <sub>-0,4</sub> (mm)
	Lors de l'utilisation de l'outil pour le R410A	
6,35	0 - 0,5	9,1
9,52	0 - 0,5	13,2
12,7	0 - 0,5	16,6

Coincer fermement le tube en cuivre dans un étau aux dimensions indiquées ci-dessus.

#### 5.2.5. Vérification (Fig. 5-6)

- Comparer le fraisage avec le croquis de droite.
- Si le fraisage est défectueux, couper la section fraisée et refaire le fraisage.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Ⓐ Lisse tout autour                    | Ⓘ Rayure sur la surface évasée  |
| Ⓑ L'intérieur brille et n'est pas rayé | Ⓣ Craqué                        |
| Ⓒ La même longueur partout             | Ⓢ Inégal                        |
| Ⓓ Trop                                 | Ⓤ Exemples de mauvais spécimens |
| Ⓔ Penché                               |                                 |

### 5.3. Emplacements des tuyaux de réfrigérant et d'écoulement (Fig. 5-7)

- Ⓐ Tuyau d'évacuation
- Ⓑ Plafond
- Ⓒ Grille
- Ⓓ Tuyau de réfrigérant (liquide)
- Ⓔ Tuyau de réfrigérant (gaz)
- Ⓕ Arrivée d'eau
- Ⓖ Appareil principal

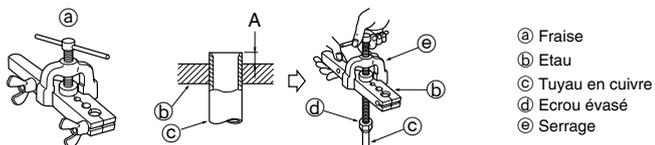


Fig. 5-3



Fig. 5-4

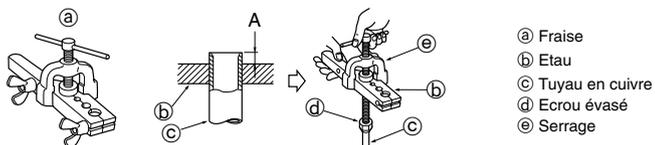


Fig. 5-5

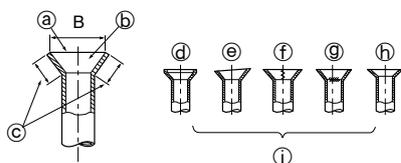


Fig. 5-6

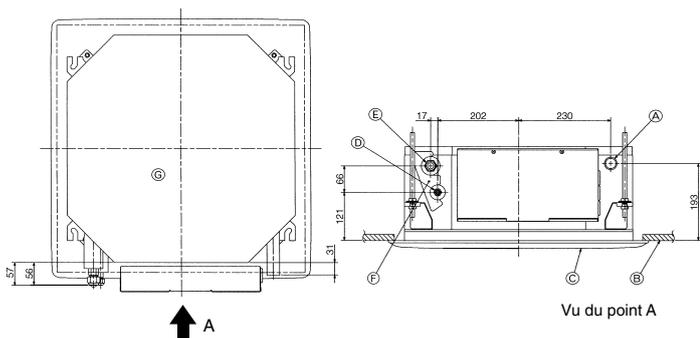


Fig. 5-7

## 5. Mise en place des tuyaux de réfrigérant

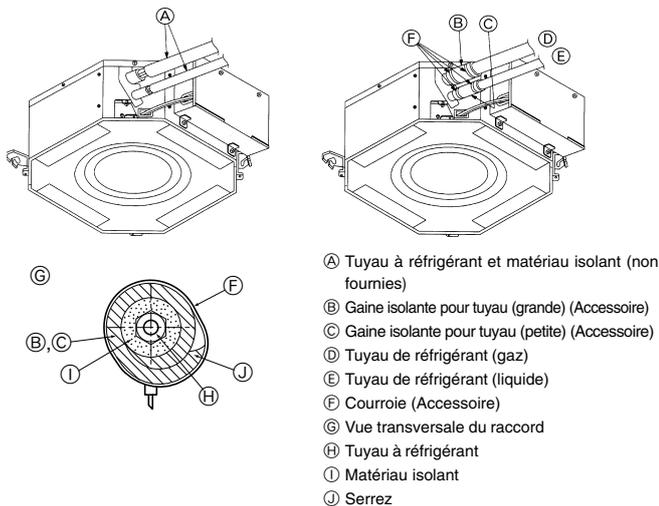


Fig. 5-8

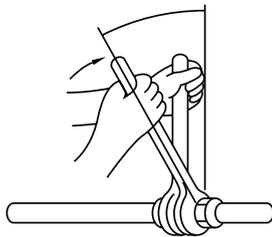


Fig. 5-9

### 5.4. Connexion des tuyaux (Fig. 5-8)

#### Appareil intérieur

##### 1) En cas d'utilisation de tuyaux de cuivre disponibles sur le marché:

- Appliquer un film mince d'huile réfrigérante sur la surface du tuyau et du support du joint avant de serrer l'écrou évasé.
- Utiliser deux clés pour serrer les connexions des tuyaux.
- Faire le vide d'air du tuyau de réfrigérant en utilisant votre propre gaz réfrigérant (ne pas purger l'air du réfrigérant chargé dans l'appareil extérieur).
- Lorsque le raccord des tuyaux est terminé, utiliser un détecteur de fuite de gaz ou une solution savonneuse à base d'eau pour s'assurer qu'il n'y ait pas de fuite de gaz.
- Utiliser l'isolant pour tuyaux de réfrigérant fourni en vue d'isoler les connexions de l'appareil intérieur. Isoler soigneusement les tuyaux comme indiqué ci-dessous.

##### 2) Isolation des tuyaux de réfrigérant contre la chaleur:

- ① Enrouler le cache-tuyaux de grande dimension fourni autour du tuyau de gaz, en s'assurant que l'extrémité du cache-tuyaux touche le côté de l'appareil.
- ② Enrouler le cache-tuyaux de petite dimension fourni autour du tuyau de liquide, en s'assurant que l'extrémité du cache-tuyaux touche le côté de l'appareil.
- ③ Fixer les deux extrémités de chaque cache-tuyaux à l'aide des bandes fournies. (Attacher les bandes à 20 mm des extrémités des cache-tuyaux.)

Vérifier que la vanne d'arrêt de l'appareil extérieur soit fermée à fond. (L'appareil extérieur est livré d'usine avec la vanne fermée). Lorsque le raccordement des tuyaux des appareils intérieurs et extérieurs est terminé, faire le vide d'air du système par le port de service de la vanne d'arrêt, sur l'appareil extérieur.

Lorsque les procédures décrites plus haut sont terminées, ouvrir à fond les tiges des vannes d'arrêt de l'appareil extérieur. Cette opération termine le raccordement du circuit de réfrigérant entre les appareils intérieurs et extérieurs. Les instructions concernant les vannes d'arrêt sont indiquées sur l'appareil extérieur.

- Appliquer une fine couche d'huile de réfrigérant sur la surface du siège de conduite. (Fig. 5-9)
- Le raccordement est réalisé en alignant d'abord le centre puis en serrant les 3 ou 4 premiers tours de l'écrou de fixation à évasement.
- Appliquer les couples de serrage spécifiés dans le tableau ci-dessous comme moyen de référence pour les raccords de tuyauterie de l'appareil intérieur et serrer avec deux clés. Un serrage endommage la partie évasée.

Diam. ext. Tuyau en cuivre (mm)	Diam. ext. raccord conique (mm)	Couple de serrage (N·m)
ø6,35	17	14 - 18
ø9,52	22	34 - 42
ø12,7	26	49 - 61

#### ⚠ Avertissement:

**Attention aux écrous évasés volants! (pressurisation interne)**

Retirer l'écrou évasé en procédant comme suit:

1. Desserrer l'écrou jusqu'à ce qu'un sifflement se fasse entendre.
2. Ne jamais retirer l'écrou tant que tout le gaz ne s'est pas échappé (c'est-à-dire lorsque le sifflement s'arrête).
3. Vérifier si tout le gaz s'est échappé avant de retirer l'écrou.

## 6. Mise en place du tuyau d'écoulement

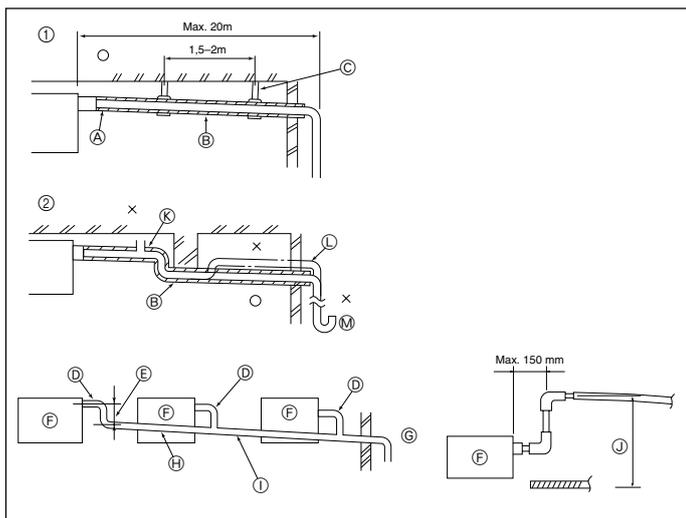


Fig. 6-1

### 6.1. Mise en place du tuyau d'écoulement (Fig. 6-1)

- Utiliser un tuyau VP25 (en PVC, D.E. ø32) pour les tuyaux d'écoulement et prévoir une pente d'1% ou plus.
- Toujours veiller à raccorder les joints des tuyauteries à l'aide d'adhésif de type polyvinyle.
- Se baser sur le schéma pour les travaux de mise en place des tuyaux.
- Utiliser le tuyau d'écoulement livré pour modifier le sens d'évacuation.

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| ① Tuyautage correct              | ⓐ Support métallique |
| ② Tuyautage erroné               | ⓑ Soufflerie d'air   |
| Ⓐ Isolant (9 mm ou plus)         | ⓓ Soulevé            |
| Ⓑ Pente descendante (1% ou plus) | ⓓ Trappe à odeurs    |

#### Mise en place groupée des tuyaux

- ⓐ Tube en PVC de D.E. ø32
- ⓑ Passage aussi long que possible.
- ⓒ Appareil intérieur
- ⓓ Prévoir un orifice suffisamment grand pour la mise en place groupée des tuyaux.
- ⓔ Pente descendante (1% ou plus)
- ⓕ Tube en PVC, D.E. ø38 pour la mise en place groupée des tuyaux. (isolant de 9 mm ou plus)
- ⓖ Jusqu'à 500 mm

## 6. Mise en place du tuyau d'écoulement

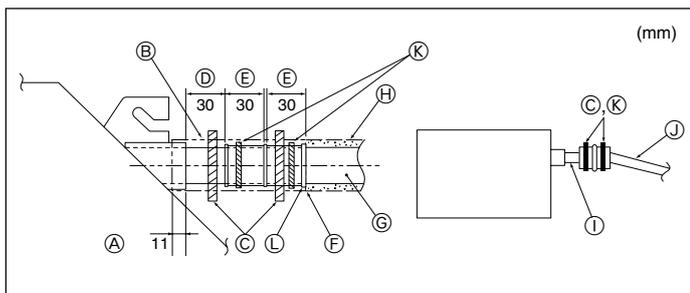


Fig. 6-2

1. Raccorder la prise d'écoulement (fourni avec l'appareil) au port de drainage. (Fig. 6-2)  
(Appliquer le tube à l'aide de ruban adhésif en PVC puis le fixer avec une sangle.)
2. Installer un tuyau de drainage à se procurer sur place (tuyau en PVC, D.E. ø32). (Appliquer le tuyau à l'aide de ruban adhésif en PVC puis le fixer avec une sangle.)
3. Isoler le tube et le tuyau. (Tuyau en PVC, D.E. ø32 et prise)
4. Vérifier si le drainage s'effectue normalement, de manière régulière.
5. Isoler le port de drainage avec de la matière isolante, puis l'attacher avec une sangle. (La matière isolante et la sangle sont toutes deux livrées avec l'appareil.)

- Ⓐ Appareil principal
- Ⓑ Matière isolante
- Ⓒ Courroie (grands)
- Ⓓ Port de drainage (transparent)
- Ⓔ Marge d'insertion
- Ⓕ Correspondance
- Ⓖ Tuyau de drainage (Tuyau en PVC, D.E. ø32)
- Ⓗ Matière isolante (à se procurer sur place)
- Ⓘ Tuyau en PVC transparent
- Ⓝ Tuyau en PVC, D.E. ø32 (Avec une pente minimum de 1/100)
- Ⓚ Courroie (petits)
- Ⓛ Prise d'écoulement

## 7. Installations électriques

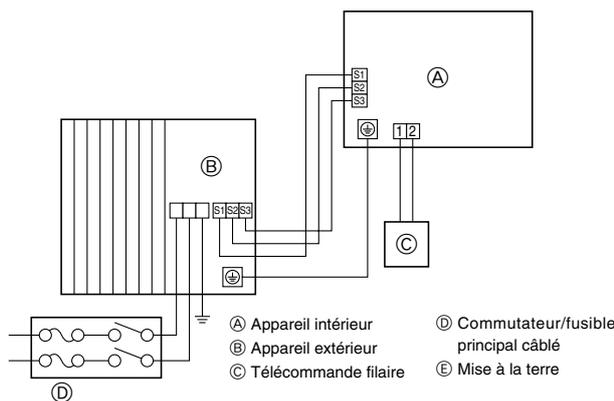
### 7.1. Précautions (Fig. 7-1)

Spécification électrique	Capacité de disjoncteur (A)		
	SLZ-KA25	SLZ-KA35	SLZ-KA50
Alimentation électrique (1 phase ~/N, 230V, 50Hz)	10	10	20

- Le compresseur ne fonctionne pas si la connexion de la phase d'alimentation électrique est incorrecte.
- Une protection de mise à la terre avec disjoncteur sans fusible (disjoncteur de perte à la terre [ELB]) est généralement installée pour Ⓓ.
- Le câblage de connexion entre les appareils intérieurs et extérieur peut être rallongé jusqu'à un maximum de 50 mètres, et la rallonge totale y compris le câblage en pont entre les pièces sera de 80 m maximum.

Un interrupteur bipolaire ayant un écartement de 3,5 mm minimum entre les contacts sera intégré lors de l'installation du climatiseur.

\* Etiquetter chaque interrupteur selon sa fonction (chauffage, unité, etc.).



Pour alimentation

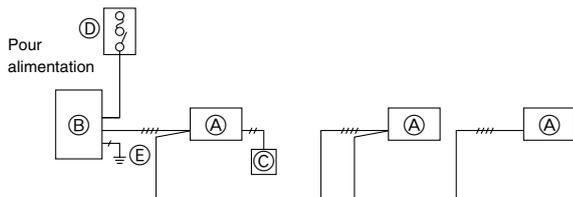
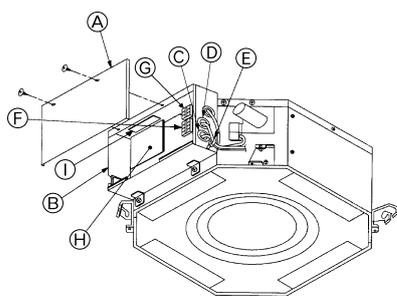


Fig. 7-1



- Ⓐ Couvercle du boîtier des composants électriques
- Ⓑ Boîtier des composants électriques
- Ⓒ Entrée du câble de connexion Intérieur-Extérieur
- Ⓓ Entrée du câble de télécommande filaire
- Ⓔ Crampon de câble
- Ⓕ Bornes pour le raccord unités intérieure/extérieure
- Ⓖ Borne de la télécommande filaire (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAQ)
- Ⓗ Commande intérieure
- Ⓘ Panneau d'alimentation
- Ⓝ Câble de mise à la terre

Fig. 7-2

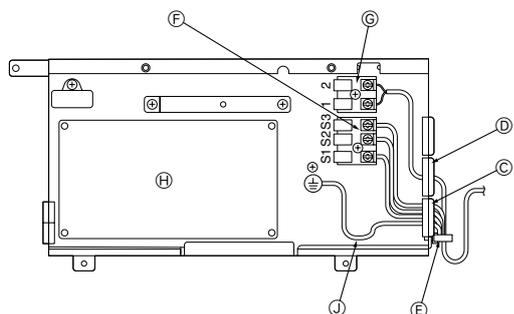


Fig. 7-3

### 7.2. Appareil intérieure (Fig. 7-2) (Fig. 7-3)

#### Procédure

1. Enlevez les 2 vis pour détacher le couvercle de la boîte des composants électriques.
  2. Faire passer chaque câble par le point d'entrée des câbles pour les introduire dans le boîtier de composants électriques (se procurer sur place le câble d'alimentation électrique et le câble de connexion entre les appareils intérieur/extérieur).
  3. Fixer fermement le câble d'alimentation et le câble de connexion des appareils intérieur/extérieur aux blocs de sorties.
  4. Fixer les câbles à l'aide de crampons à l'extérieur du boîtier de composants électriques.
  5. Remettez le couvercle du boîtier des composants électriques à sa place d'origine.
- Attacher le câble d'alimentation électrique et le câble de connexion des appareils intérieur/extérieur au boîtier des composants électriques en se servant d'un manchon tampon pour la force de tension (connexion PG ou similaire).

#### ⚠ Avertissement:

- Veiller à fixer correctement le couvercle du boîtier des composants électriques. Sinon, vous risquez un incendie, ou un choc électrique dû aux poussières, aux infiltrations d'eau, etc.
- Utiliser le câble de connexion spécifié entre les appareils intérieur/extérieur et l'attacher convenablement au bloc de sorties, sans appliquer de force au connecteur du bloc de sorties. Une connexion incomplète ou erronée pourrait être à l'origine d'incendie.

## 7. Installations électriques

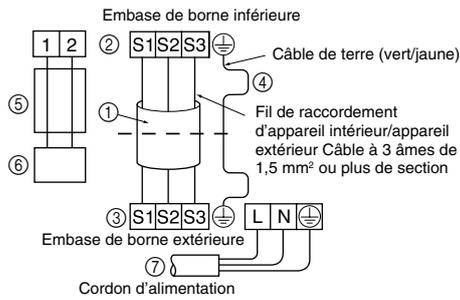


Fig. 7-4

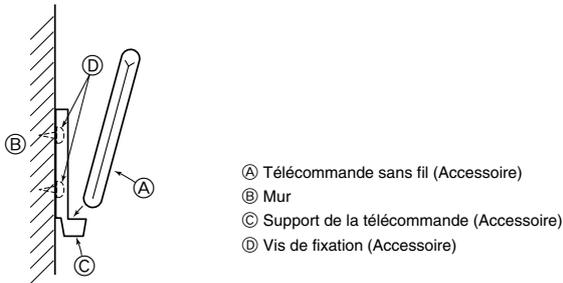


Fig. 7-5

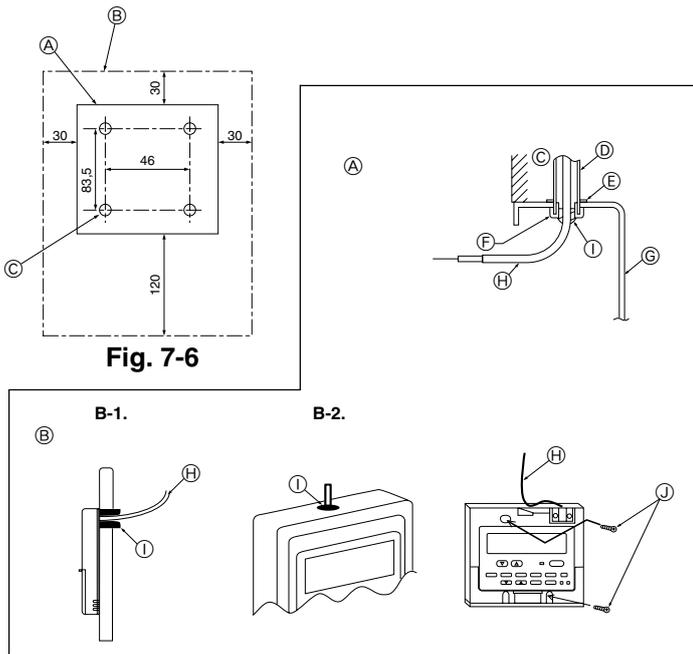


Fig. 7-6

Fig. 7-7

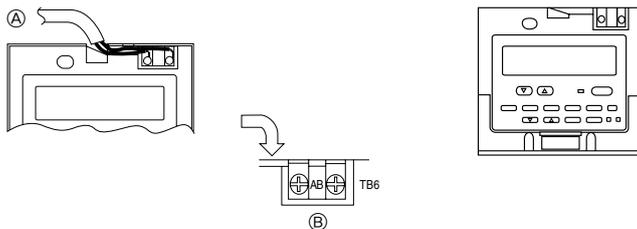


Fig. 7-8

- Effectuez le câblage selon le diagramme en bas et à gauche. (Veuillez vous procurer le câble localement). (Fig. 7-4)

Assurez-vous que les câbles utilisés sont de la polarité correcte.

- Câble de connexion
  - Câble à 3 noyaux de 1,5 mm<sup>2</sup>, conformément au Schéma 245 IEC 57.
- Embase de borne intérieure
- Embase de borne extérieure
- Posez toujours un câble de mise à la terre (1 noyau de 1,5 mm<sup>2</sup>) plus long que les autres câbles.
- Câble de la télécommande (non-polaire)
  - Câble à 2 noyaux de 0,3 mm<sup>2</sup>
  - Un câble de 10 m est fixé à la télécommande. Max. 500 m
- Télécommande filaire
- Cordon d'alimentation

### ⚠ Attention:

- Faites attention de brancher les fils correctement.
- Serrer fermement les vis des bornes pour les empêcher de se desserrer.
- Puis tirer légèrement sur les fils pour vous assurer qu'ils ne bougent pas.

## 7.3. Télécommande

### 7.3.1. Télécommande sans fil (Fig. 7-5)

#### 1) Où l'installer

- Dans un endroit protégé des rayons du soleil.
- Éloignée de toute source de chaleur.
- Dans un endroit où la télécommande ne sera pas sujette aux vents froids ou chauds.
- Dans un endroit où il sera facile d'utiliser la télécommande.
- Hors de la portée des enfants.

#### 2) Méthode d'installation

- Attacher le support de la télécommande à l'endroit voulu à l'aide de vis à taraud.
- Mettre la partie inférieure de la télécommande dans le support.
- Le signal peut voyager jusqu'à 7 mètres en ligne droite jusqu'à un angle de 45 degrés sur la droite ou la gauche de la ligne centrale de l'appareil.
- Le signal ne sera en outre pas reçu en cas d'interférence de lumière de néons ou de forte lumière solaire.

### 7.3.2. Télécommande filaire

#### 1) Méthodes d'installation

- Sélectionner l'endroit d'installation de la télécommande. (Fig. 7-6)

Les détecteurs de température se trouvent sur la télécommande et l'appareil intérieur.

#### ► Fournir les pièces suivantes localement:

- Boîte de commutation pour deux pièces
- Tuyau de conduit en cuivre fin
- Contre-écrous et manchons
- A Description de la télécommande
- B Espaces nécessaires autour de la télécommande
- C Emplacement de l'installation

- Sceller l'entrée de service du cordon de la télécommande avec du mastic pour éviter toute invasion possible de rosée, d'eau, de cafards ou de vers. (Fig. 7-7)

#### A) Pour l'installation dans la boîte de commutation:

#### B) Pour une installation directe au mur, choisir une des méthodes suivantes:

- Faire un trou dans le mur pour passer le cordon de la télécommande (afin de faire passer le cordon de la télécommande par derrière), puis sceller le trou avec du mastic.
- Faire passer le cordon de la télécommande à travers la partie supérieure coupée, puis sceller l'encoche avec du mastic de la même façon que ci-dessus.

#### B-1. Pour faire passer le cordon de la télécommande derrière la télécommande:

#### B-2. Pour faire passer le cordon de la télécommande à travers la partie supérieure:

- Pour l'installer directement au mur

- C Mur
- D Conduit
- E Contre-écrou
- F Manchon
- G Boîte de commutation
- H Cordon de la télécommande
- I Sceller avec du mastic
- J Vis en bois

#### 2) Méthodes de connexion (Fig. 7-8)

- Connecter le cordon de la télécommande au bornier.

- A Au bloc de raccordement de l'appareil intérieur
- B TB6 (Pas de polarité)

#### 3) Sélection des fonctions

Si deux télécommandes sont connectées, réglez l'une sur "principal" et l'autre sur "auxiliaire". Pour prendre connaissance des procédures de configuration, consultez "Sélection des fonctions" dans le mode d'emploi de l'appareil intérieur.

## 7. Installations électriques

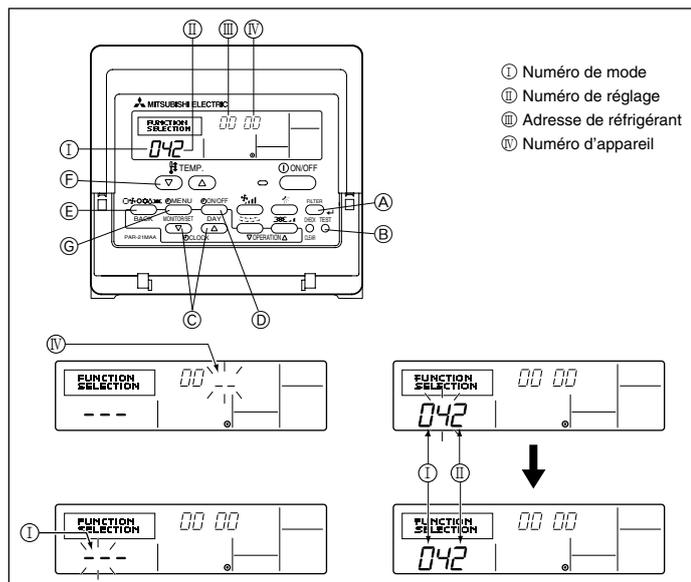


Fig. 7-9

## 7.4. Réglage des fonctions

### 7.4.1. Réglage des fonctions sur l'appareil (sélection des fonctions de l'appareil)

#### 1) FONCTION DE REMISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE

##### Carte du contrôleur intérieur

Le présent modèle est équipé d'une FONCTION DE REMISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE. (Commutateur DIP situé sur le panneau du contrôleur intérieur)

Lorsque l'appareil intérieur est contrôlé à l'aide de la télécommande, le mode de fonctionnement, la température réglée et la vitesse du ventilateur sont mémorisés par la carte du contrôleur intérieur. La fonction de redémarrage automatique remet l'appareil en service au moment où la tension secteur est rétablie après une coupure de courant.

SW3

1		5	ON	
	2	3	4	OFF

↑ Restauration automatique après une coupure de courant

OFF (arrêt) : Indisponible

ON (marche) : Disponible (Réglage initial)

\* Une fois l'alimentation rétablie, le climatiseur redémarre après 3 minutes.

#### 2) Autres fonctions

##### Pour la télécommande filaire (Fig. 7-9)

Réglage de la tension d'alimentation

• Toujours veiller à modifier le réglage de tension en fonction de l'alimentation utilisée.

① Passer au mode de réglage des fonctions.

Eteindre la télécommande.

Appuyer simultanément sur les touches (A) et (B) et les maintenir enfoncées pendant au moins 2 secondes. FUNCTION commencera à clignoter.

② Utiliser la touche (C) pour régler l'adresse du réfrigérant (III) sur 00.

③ Appuyer sur (D) ; [--] se met à clignoter sur l'affichage du numéro d'appareil (IV).

④ Utiliser la touche (C) pour attribuer le numéro 00 à l'appareil (IV).

⑤ Appuyer sur la touche (E) (MODE) pour spécifier l'adresse du réfrigérant/numéro d'appareil ; [--] clignote momentanément sur l'affichage du numéro de mode (I).

⑥ Appuyer sur les touches (F) pour régler le numéro de mode (I) sur 04.

⑦ Appuyer sur la touche (C), le numéro de programmation actuellement sélectionné (II) clignotera.

Utiliser la touche (F) pour changer de numéro de programmation selon la tension d'alimentation à utiliser.

Tension d'alimentation

240 V : numéro de programmation = 1

220 V, 230 V : numéro de programmation = 2

⑧ Appuyer sur la touche MODE (E), les numéros de programmation et de mode (I) et (II) changeront et seront continuellement affichés, et les détails de la programmation pourront être confirmés.

⑨ Appuyer simultanément sur les touches FILTER (A) et TEST RUN (B) pendant au moins 2 secondes. L'écran de sélection des fonctions apparaît momentanément, et l'affichage d'arrêt du climatiseur apparaît.

### Tableau des fonctions

Sélectionner l'appareil numéro 00

Mode	Paramètre	No. de Mode	No. de réglage	Réglage initial	Réglage
Restauration automatique après une coupure de courant *1 (FONCTION DE REMISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE)	Non disponible	01	1	*1	
	Disponible		2	*1	
Détection de la température intérieure	Moyenne de fonctionnement de l'appareil intérieur	02	1	○	
	Réglée par la télécommande de l'appareil intérieur		2		
	Détecteur interne de la télécommande		3		
Connectivité LOSSNAY	Non supportée	03	1	○	
	Supportée (l'appareil intérieur n'est pas équipé d'une prise d'air extérieure)		2		
	Supportée (l'appareil intérieur est équipé d'une prise d'air extérieure)		3		
Tension d'alimentation	240 V	04	1		
	220 V, 230 V		2	○	

Sélectionner les appareils numéro 01 à 03 ou tous les appareils (AL)

Mode	Paramètre	No. de Mode	No. de réglage	Réglage initial	Réglage
Signe du filtre	100 heures	07	1		
	2500 heures		2	○	
	Pas d'indicateur de signe du filtre		3		

\*1 Pour ce modèle, le mode n° 1 ne peut pas être réglé à l'aide de la télécommande. Régler ce mode à l'aide du commutateur DIP SW3-1 du panneau du contrôleur intérieur.

## 8. Installer la grille

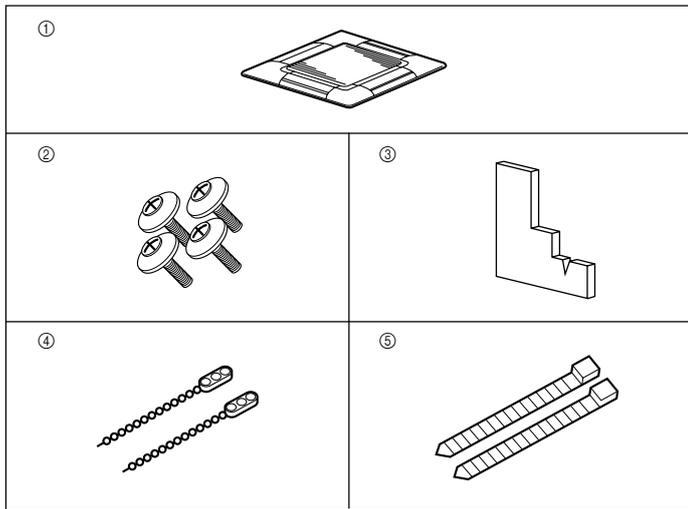


Fig. 8-1

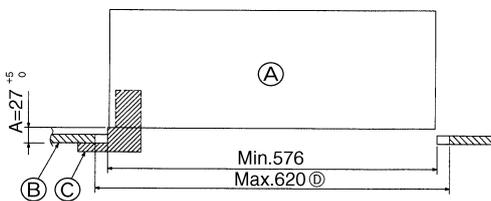


Fig. 8-2

### 8.1. Vérification des accessoires de la grille (Fig. 8-1)

- La grille doit être livrée avec les accessoires suivants

	Nom de l'accessoire	Qté	Observations
①	Grille	1	650 × 650 (mm)
②	Vis avec rondelle captive	4	M5 × 0,8 × 25 (mm)
③	Jauge	1	
④	Attache	2	
⑤	Courroie	2	

### 8.2. Préparation avant d'attacher la grille (Fig. 8-2)

- A l'aide de la jauge fournie avec ce kit, régler et vérifier la position de l'appareil par rapport au plafond. Si l'appareil n'est pas correctement positionné, il y aura des risques de fuites d'air et de la condensation pourrait s'accumuler.
- Vous assurer que l'ouverture dans le plafond se trouve dans les tolérances suivantes: 576 × 576 - 620 × 620
- S'assurer que le point A s'effectue dans une fourchette allant de 27 à 32 mm. Le non respect de cette marge pourrait être à l'origine de certains dégâts.

- Ⓐ Appareil principal
- Ⓑ Plafond
- Ⓒ Jauge (Accessoire)
- Ⓓ Dimensions de l'ouverture dans le plafond

#### 8.2.1. Retrait de la grille d'admission (Fig. 8-3)

- Pour ouvrir la grille d'admission, faire glisser les leviers dans le sens indiqué par la flèche ①.
- Défaire le crochet qui sert à fixer la grille.  
\* Ne pas décrocher le crochet de la grille d'admission.
- Lorsque la grille se trouve en position "ouverte", retirer la charnière de la grille d'admission comme indiqué par la flèche ②.

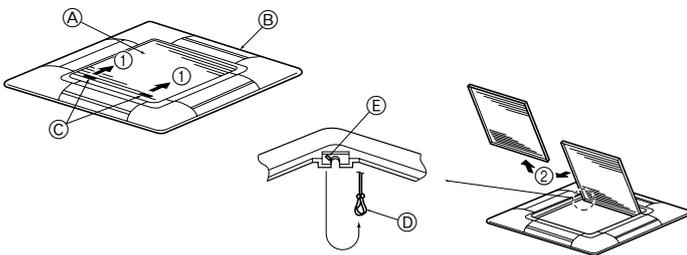


Fig. 8-3

#### 8.2.2. Retrait du panneau en coin (Fig. 8-4)

- Retirer la vis du coin du panneau en coin. Faire glisser le panneau comme indiqué par la flèche ① pour le déposer.

- Ⓐ Grille d'admission
- Ⓑ Grille
- Ⓒ Leviers de la grille d'admission
- Ⓓ Crochet de la grille
- Ⓔ Orifice pour le crochet de la grille
- Ⓕ Panneau en coin
- Ⓖ Vis

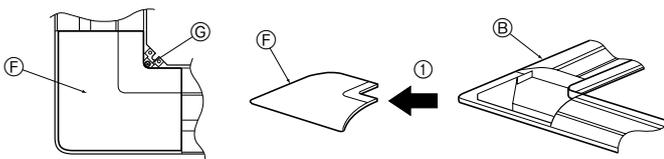


Fig. 8-4

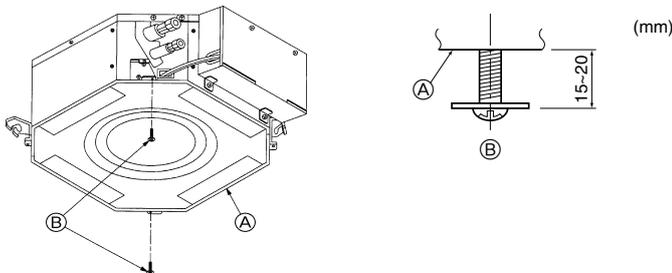


Fig. 8-5

### 8.3. Installer la grille

- Faire très attention aux restrictions concernant la position de fixation de la grille.

#### 8.3.1. Préparatifs (Fig. 8-5)

- Installer les deux vis livrées, munies des rondelles d'étanchéité dans l'appareil principal (dans le coin de la zone du tuyau de réfrigérant et dans le coin opposé) comme indiqué sur le schéma.

- Ⓐ Appareil principal
- Ⓑ Diagramme détaillé de la vis placée avec la rondelle d'étanchéité (accessoire).

## 8. Installer la grille

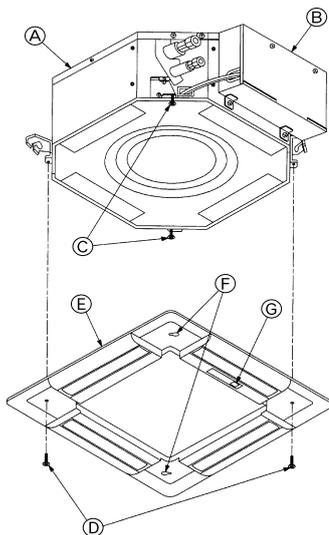


Fig. 8-6

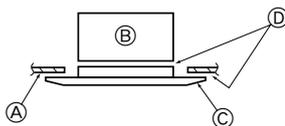


Fig. 8-7

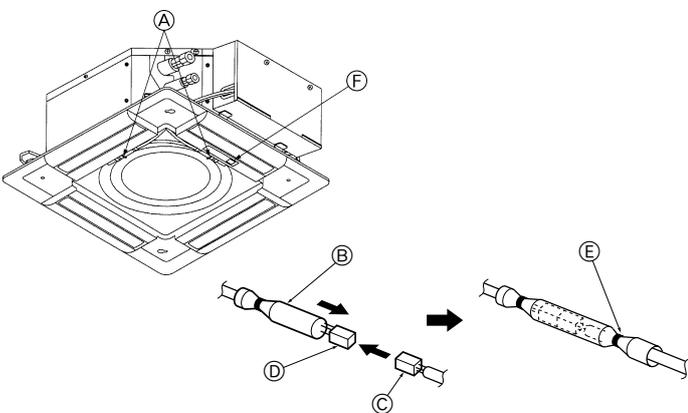


Fig. 8-8

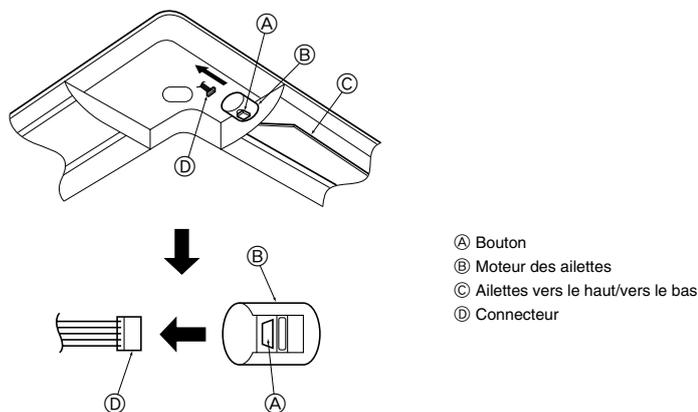


Fig. 8-9

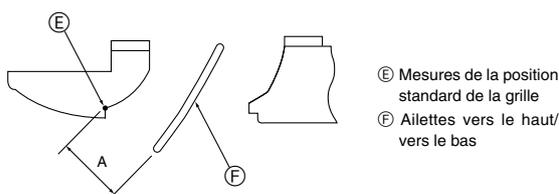


Fig. 8-10

### 8.3.2. Mise en place provisoire de la grille (Fig. 8-6)

- Aligner le boîtier des composants électriques de l'appareil principal sur le récepteur de la grille puis fixer provisoirement la grille à l'aide des orifices en forme de cloche.
- \* Veiller à ne pas coincer les câbles de la grille entre la grille et l'appareil principal.

- Ⓐ Appareil principal
- Ⓑ Boîtier des composants électriques
- Ⓒ Vis avec la rondelle d'étanchéité (mise en place provisoire)
- Ⓓ Vis avec rondelle d'étanchéité (Accessoire)
- Ⓔ Grille
- Ⓕ Orifice en forme de cloche
- Ⓖ Récepteur (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

### 8.3.3. Fixation de la grille (Fig. 8-7)

- Attacher la grille à l'appareil principal en serrant les deux vis mises en place au préalable (avec des rondelles d'étanchéité captives) et en utilisant les deux vis restantes (avec rondelles captives également).
- \* Vérifier qu'il n'y a pas d'espace entre l'appareil principal et la grille ou entre la grille et le plafond.

- Ⓐ Plafond
- Ⓑ Appareil principal
- Ⓒ Grille
- Ⓓ Vérifier qu'il n'y a pas d'espace.

### 8.3.4. Câblage (Fig. 8-8)

- Toujours veiller à raccorder l'appareil au connecteur (blanc: 10 broches / rouge: 9 broches). Fixer ensuite le tuyau en verre blanc livré avec l'appareil principal de sorte qu'il recouvre le connecteur. Refermer l'ouverture du tuyau en verre à l'aide de courroie fournie.
- Vérifier si tous les câbles sont bien tendus au niveau de l'attache de la grille.

- Ⓐ Attache (Accessoire)
- Ⓑ Tube en verre blanc
- Ⓒ Connecteur de l'appareil principal
- Ⓓ Connecteur de la grille
- Ⓔ Courroie (Accessoire)
- Ⓖ Récepteur (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

## 8.4. Verrouillage du sens de la soufflerie d'air vers le haut/vers le bas (Fig. 8-9)

Les ailettes de l'appareil peuvent être réglées et verrouillées dans le sens vers le haut ou vers le bas en fonction de l'environnement d'exploitation.

- Régler les ailettes à la meilleure convenance de l'utilisateur.
- Le réglage du verrouillage vers le haut/vers le bas des ailettes et toutes les commandes automatiques ne peuvent pas être effectuées par le biais de la télécommande. En outre, la position réelle des ailettes peut varier par rapport à la position indiquée sur la télécommande.

- Mettre l'interrupteur principal hors tension.  
Si le ventilateur de l'appareil devait fonctionner, vous risqueriez de vous blesser ou de recevoir une décharge électrique.
- Débrancher le connecteur du moteur des ailettes du ventilateur que vous souhaitez verrouiller. (Appuyer sur le bouton et, en même temps, retirer le connecteur dans le sens indiqué par la flèche illustrée sur le schéma.) Lorsque le connecteur est déposé, l'isoler avec du ruban spécialement conçu à cet effet.
- Pour régler le sens souhaité de la soufflerie, déplacer lentement les ailettes vers le haut/vers le bas dans la plage indiquée. (Fig.8-10)

#### Plage indiquée

Sens de la soufflerie vers le haut/vers le bas	Horizontal 30°	Vers le bas 45°	Vers le bas 55°	Vers le bas 70°
A (mm)	21	25	28	30

- Il est possible de déplacer les ailettes entre 21 et 30 mm.

#### ⚠ Attention:

Ne pas placer les ailettes vers le haut/vers le bas au-delà de la plage indiquée. De la condensation pourrait apparaître et provoquer l'apparition de gouttes au plafond ou l'appareil risquerait de mal fonctionner.

## 8. Installer la grille

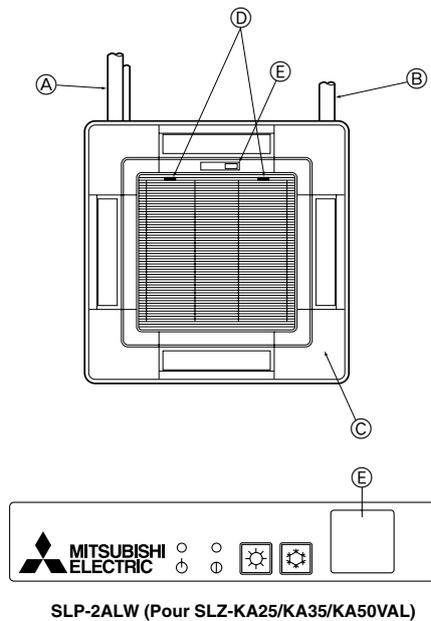


Fig. 8-11

### 8.5. Installation de la grille d'aspiration (Fig. 8-11)

- Procéder comme indiqué au point "8.2. Préparation avant d'attacher la grille" mais en sens inverse pour mettre la grille d'admission et le panneau en coin en place.
  - A Tuyau de réfrigérant de l'appareil principal
  - B Tuyau d'écoulement de l'appareil principal
  - C Panneau en coin
    - \* Installation dans toute position possible.
  - D Position des leviers de la grille d'admission à la sortie d'usine.
    - \* Bien que les clips puissent être fixés dans n'importe laquelle des quatre positions.
  - E Récepteur (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

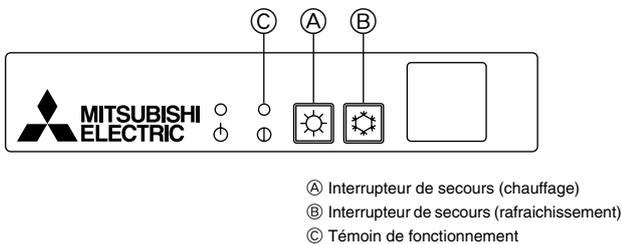
### 8.6. Vérification

- Vous assurer qu'il n'y a aucun espace entre l'appareil et la grille, ou entre la grille et la surface du plafond. S'il y a un espace quelconque entre l'appareil et la grille, ou entre la grille et la surface du plafond, il est possible que de la rosée s'y accumulera.
- Vous assurer que les fils sont bien connectés.

## 9. Marche d'essai

### 9.1. Avant la marche d'essai

- Après avoir installé les appareils intérieur et extérieur, et avoir effectué l'installation électrique et de la tuyauterie, revérifier qu'il n'y a aucune fuite de réfrigérant, que les connexions ne se sont pas détendues et que la polarité est correcte.
- Mesurer une impédance entre le bloc de sortie de l'alimentation électrique (L, N, ⊕) de l'appareil extérieur et la terre à l'aide d'un mégohmmètre 500 V et vérifier qu'elle est d'au moins 1,0 MΩ.



SLP-2ALW (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

Fig. 9-1

### 9.2. Marche d'essai

#### 9.2.1. Pour une télécommande sans fil (Fig. 9-1)

Mesurer une impédance entre le bloc de sortie de l'alimentation électrique de l'appareil intérieur et la terre à l'aide d'un mégohmmètre 500 V et vérifier qu'elle est d'au moins 1,0 MΩ.

- Avant d'effectuer l'essai, s'assurer que tous les câblages sont corrects. Un câblage incorrect peut entraîner une anomalie de fonctionnement ou le grillage d'un fusible.
- Effectuer l'essai conformément à la procédure indiquée ci-dessous.

#### Procédure

- Appuyez sur la touche B pendant 3 secondes au minimum pour lancer l'opération de refroidissement.

Si le témoin de fonctionnement C clignote toutes les 0,5 secondes, vérifier le câble de connexion des appareils intérieur/extérieur pour voir s'il n'est pas mal raccordé.

- Vérifier si les ailettes fonctionnent correctement lors de la soufflerie d'air froid.
- Réappuyer sur la touche pour arrêter l'opération.
- Appuyez sur la touche A pendant 3 secondes au minimum pour lancer l'opération de chauffage. Vérifier si la soufflerie diffuse de l'air chaud.
- Lors de l'activation de l'opération de chauffage, le ventilateur de l'appareil intérieur peut ne pas fonctionner pour éviter d'envoyer de l'air froid. Veuillez attendre quelques minutes que la température de l'échangeur de chaleur monte, pour que l'appareil souffle de l'air chaud.
- Réappuyer sur la touche pour arrêter l'opération.

#### Vérification de la réception du signal infrarouge de télécommande

Appuyer sur la touche ON/OFF de la télécommande et vérifier que le signal sonore émis par le dispositif électronique de l'unité intérieure se fait effectivement entendre.

#### Fonctionnement d'urgence (si vous perdez la télécommande sans fil)

Vous pouvez lancer le fonctionnement d'urgence en appuyant sur la touche B/A (refroidissement/chauffage). Lorsque vous appuyez une fois sur cette touche, l'appareil se met en mode de fonctionnement d'urgence à une température fixe de 24°C en mode de refroidissement ou de chauffage.

#### Remarque :

- Le fonctionnement d'urgence ne s'arrête pas automatiquement.
- Bien que le thermostat soit réglé manuellement pendant le mode d'essai, la température sera de 24°C pendant le fonctionnement d'urgence et le thermostat variera selon la température de la pièce.

**Si l'unité intérieure est actionnée au moyen de la télécommande, les fonctionnements d'essai et d'urgence sont annulés dès que la télécommande émet un signal de commande.**

Lors de l'arrêt du compresseur, le dispositif de prévention de remise en marche s'active et le compresseur ne redémarre pas avant 3 minutes afin de protéger le climatiseur.

## 9. Marche d'essai

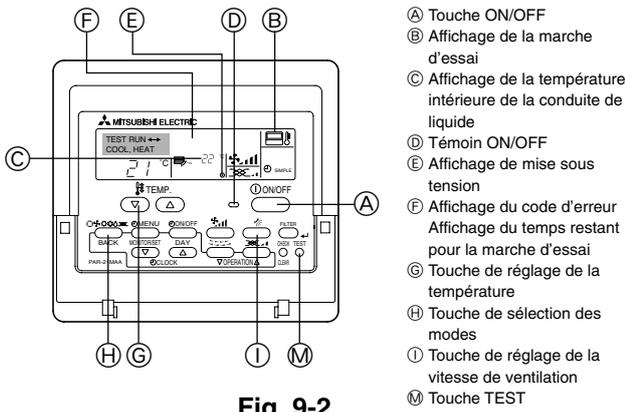


Fig. 9-2

- Ⓐ Touche ON/OFF
- Ⓑ Affichage de la marche d'essai
- Ⓒ Affichage de la température intérieure de la conduite de liquide
- Ⓓ Témoin ON/OFF
- Ⓔ Affichage de mise sous tension
- Ⓕ Affichage du code d'erreur
- Ⓖ Affichage du temps restant pour la marche d'essai
- Ⓗ Touche de réglage de la température
- Ⓘ Touche de sélection des modes
- Ⓜ Touche de réglage de la vitesse de ventilation
- Ⓜ Touche TEST

### 9.2.2. Télécommande filaire (Fig. 9-2)

- ① Mettre l'appareil sous tension au moins douze heures avant l'essai de fonctionnement.
- ② Appuyer deux fois sur la touche [TEST] (ESSAI). ➔ Affichage à cristaux liquides "TEST RUN" (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)
- ③ Appuyer sur la touche [Mode selection] (Sélection Mode). ➔ Vérifier si la soufflerie fonctionne.
- ④ Appuyer sur la touche [Mode selection] (Sélection Mode) et passer en mode refroidissement (ou chauffage). ➔ Vérifier si la soufflerie souffle de l'air froid (ou chaud).
- ⑤ Appuyer sur la touche [Fan speed] (Vitesse soufflerie). ➔ Vérifier si la vitesse de la soufflerie change.
- ⑥ Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur de l'appareil extérieur.
- ⑦ Arrêter l'essai de fonctionnement en appuyant sur la touche [ON/OFF]. ➔ Arrêt
- ⑧ Enregistrez un numéro de téléphone.

Le numéro de téléphone de l'atelier de réparation, de l'agence commerciale, etc., à contacter en cas de panne peut être enregistré dans la télécommande. Le numéro de téléphone s'affichera en cas d'erreur. Pour prendre connaissance des procédures d'enregistrement, consultez le mode d'emploi de l'appareil intérieur.

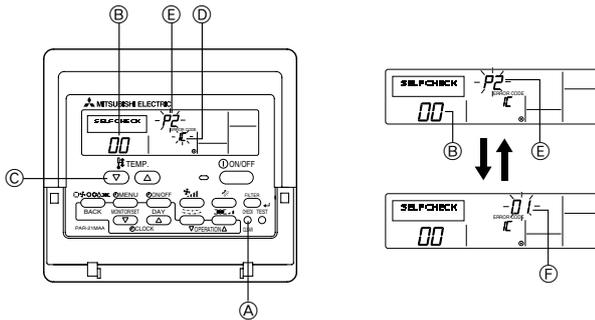


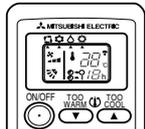
Fig. 9-3

## 9.3. Auto-vérification

### 9.3.1. Télécommande filaire (Fig. 9-3)

- ① Mettre sous tension.
- ② Appuyer deux fois sur la touche [CHECK] (vérification).
- ③ Régler l'adresse du réfrigérant à l'aide de la touche [TEMP] lors de l'utilisation de la télécommande du système.
- ④ Appuyer sur la touche [ON/OFF] pour arrêter l'auto-vérification.

- Ⓐ Touche de vérification (CHECK)
- Ⓑ Adresse du réfrigérant
- Ⓒ Touche TEMP.
- Ⓓ IC: Appareil intérieur
- Ⓔ OC: Appareil extérieur
- Ⓔ Code de vérification
- Ⓕ Adresse de l'appareil



Le témoin OPERATION INDICATOR s'allume quel que soit l'affichage de la télécommande.

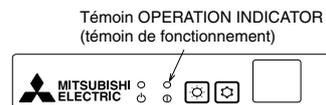


Fig. 9-4

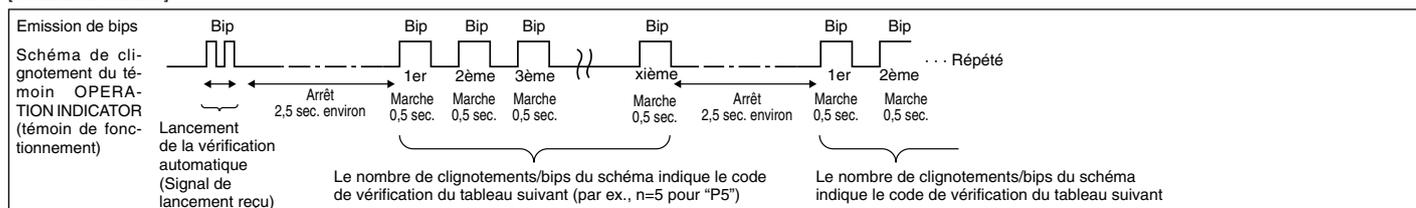
### 9.3.2. Télécommande sans fil (Fig. 9-4)

- ① Mettez sous tension.
- ② Tout en appuyant simultanément sur les touches MODE SELECT (sélection du mode) et TOO COOL (trop froid) de la télécommande, appuyez sur la touche RESET (réinitialiser).
- ③ Relâchez la touche RESET.
- ④ Relâchez les deux autres touches. Au bout de trois secondes, tous les messages sont affichés sur l'écran LCD.
- ⑤ Transmettez le signal de la télécommande en appuyant sur la touche OPERATE/STOP (marche/arrêt) de la télécommande. (La procédure ci-dessus permet au témoin OPERATION INDICATOR (témoin de fonctionnement) d'indiquer le mode de panne.)
- ⑥ Transmettez le signal de la télécommande en appuyant sur la touche OPERATE/STOP (marche/arrêt) pour suspendre la vérification automatique.

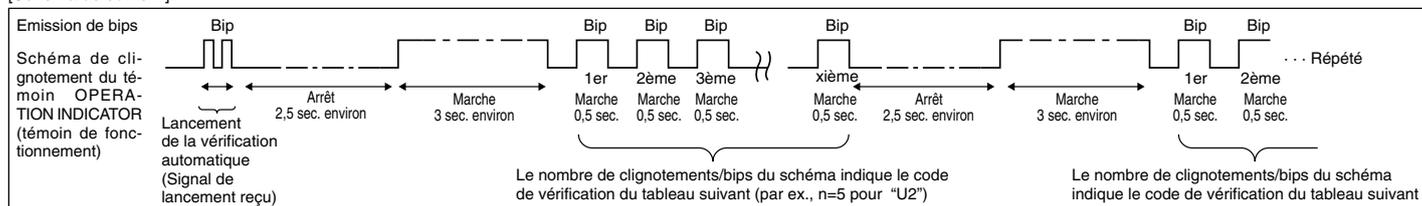
## 9. Marche d'essai

- Consultez les tableaux suivants pour obtenir de plus amples informations sur les codes de vérification.

[Schéma de sortie A]



[Schéma de sortie B]



[Schéma de sortie A] Erreurs détectées par l'appareil intérieur

Télécommande sans fil	Télécommande filaire	Symptôme	Remarque
Emission de bips/clignotements du témoin OPERATION INDICATOR (Nombre de fois)	Code de vérification		
1	P1	Erreur du capteur d'admission	
2	P2	Erreur du capteur sur tuyaux (TH2)	
	P9	Erreur du capteur sur tuyaux (TH5)	
3	E6, E7	Erreur de communication de l'appareil intérieur/extérieur	
4	P4	Erreur du capteur d'écoulement	
5	P5	Erreur de la pompe d'écoulement	
	PA	Erreur du compresseur à circulation forcée	
6	P6	Fonctionnement du dispositif de protection en cas de gel/surchauffe	
7	EE	Erreur de communication entre les appareils intérieur et extérieur	
8	P8	Erreur de température des tuyaux	
9	E4	Erreur de réception du signal de la télécommande	
10	-	-	
11	-	-	
12	Fb	Erreur du système de contrôle de l'appareil intérieur (erreur de mémoire, etc.)	

[Schéma de sortie B] Erreurs détectées par un appareil autre que l'appareil intérieur (appareil extérieur, etc.)

Télécommande sans fil	Télécommande filaire	Symptôme	Remarque
Emission de bips/clignotements du témoin OPERATIONS INDICATOR (Nombre de fois)	Code de vérification		
1	E9	Erreur de communication de l'appareil intérieur/extérieur (Erreur de transmission) (Appareil extérieur)	Pour de plus amples informations, contrôlez l'écran LED du panneau du contrôleur extérieur.
2	UP	Interruption due à la surintensité du compresseur	
3	U3, U4	Circuit ouvert/court-circuit des thermistances de l'appareil extérieur	
4	UF	Interruption due à la surintensité du compresseur (Quand compresseur verrouillé)	
5	U2	Température de décharge anormalement élevée/fonctionnement de 49C/réfrigérant insuffisant	
6	U1, Ud	Pression anormalement élevée (Fonctionnement de 63H)/Fonctionnement du dispositif de protection en cas de surchauffe	
7	U5	Température anormale de la source de froid	
8	U8	Arrêt du dispositif de protection du ventilateur de l'appareil extérieur	
9	U6	Interruption due à la surintensité du compresseur/Module d'alimentation anormal	
10	U7	Surchauffe anormale due à une température de décharge basse	
11	U9, UH	Anomalies telles que surtension ou sous-tension et signal synchronisé anormal vers le circuit principal/Erreur du capteur d'intensité	
12	-	-	
13	-	-	
14	Autres	Autres erreurs (Consultez le manuel technique de l'appareil extérieur.)	

\*1 Si l'émetteur de bips ne sonne plus suite aux deux bips initiaux pour confirmer que le signal de lancement de la vérification automatique a été reçu et si le témoin OPERATION INDICATOR (témoin de fonctionnement) ne s'allume pas, ceci signifie qu'aucune erreur n'a été enregistrée.

\*2 Si l'émetteur de bips sonne trois fois de suite "bip, bip, bip (0,4 + 0,4 + 0,4 sec.)", après les deux bips initiaux pour confirmer que le signal de lancement de la vérification automatique a été reçu, ceci signifie que l'adresse du réfrigérant spécifié est incorrecte.

## 9. Marche d'essai

- Sur la télécommande sans fil  
La sonnerie continue est déclenchée dans la section de réception de l'appareil intérieur.  
Clignotement du témoin de fonctionnement
  - Sur la télécommande filaire  
Code de vérification affiché à l'écran LCD.
- Si vous ne parvenez pas à faire fonctionner l'appareil correctement après avoir mené à bien le test d'essai indiqué ci-dessus, consulter le tableau suivant pour en trouver la cause éventuelle.

Symptôme		Cause
Télécommande filaire		
PLEASE WAIT	Pendant environ 2 minutes après la mise sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pendant environ deux minutes après la mise sous tension, il n'est pas possible d'utiliser la télécommande à cause du démarrage du système (Fonctionnement correct).</li> </ul>
PLEASE WAIT → Code d'erreur	Après un délai d'environ deux minutes suivant la mise sous tension.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le connecteur pour le dispositif de protection de l'appareil extérieur n'est pas raccordé.</li> <li>Câblage inversé ou en phase ouverte pour le bloc d'alimentation de l'appareil extérieur</li> </ul>
Aucun message n'est affiché même lorsque l'interrupteur de fonctionnement est sur ON (le témoin de fonctionnement ne s'allume pas).		<ul style="list-style-type: none"> <li>Câblage incorrect entre les appareils intérieur et extérieur (polarité incorrecte de S1, S2, S3)</li> <li>Court-circuit de la télécommande</li> </ul>

Sur la télécommande sans fil, avec les problèmes susmentionnés, il se passe ce qui suit:

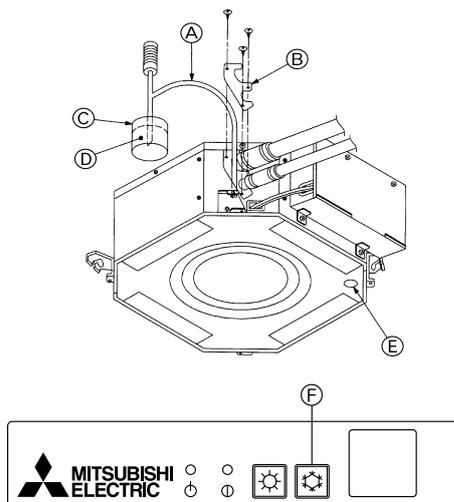
- Aucun signal de la télécommande n'est accepté.
- Le témoin OPE clignote.
- La sonnerie émet un son court et aigu.

### Remarque:

**Son utilisation n'est pas possible pendant 30 secondes après l'annulation de la sélection de fonction (Fonctionnement correct).**

Pour la description de chacun des témoins (LED 1, 2, 3) repris sur le contrôleur de l'appareil intérieur, se reporter au tableau suivant.

LED1 (alimentation du micro-ordinateur)	Indique si l'alimentation est fournie au contrôleur. Ce témoin doit toujours être allumé.
LED2 (alimentation de la télécommande filaire)	Indique si l'alimentation est fournie à la télécommande filaire.
LED3 (communication entre les appareils intérieur et extérieur)	Indique l'état de communication entre les appareils intérieur et extérieur. Ce témoin doit toujours clignoter.



SLP-2ALW (Pour SLZ-KA25/KA35/KA50VAL)

Fig. 9-5

## 9.5. Vérification de l'écoulement

### 9.5.1. Pour une télécommande sans fil (Fig. 9-5)

- Au moment d'effectuer le test de fonctionnement, s'assurer de l'écoulement correct de l'eau et de la bonne étanchéité des joints.
  - Toujours effectuer cette vérification au moment de l'installation, même si l'appareil ne doit pas fournir de climatisation/déshumidification à cette période.
  - De même, toujours vérifier l'écoulement avant de terminer l'installation du plafond dans de nouveaux bâtiments.
- Retirer le couvercle de l'arrivée d'eau et ajouter environ 1000 cc d'eau à l'aide d'une pompe d'arrivée d'eau, etc. En ce faisant, faire attention que l'eau n'éclabousse pas le mécanisme de la pompe d'écoulement.
  - Activation de l'interrupteur de fonctionnement d'urgence (refroidissement) sur la grille.
  - Vérifier si l'eau s'écoule par l'orifice de vidange.
  - Après la vérification de l'écoulement, veiller à remettre le couvercle en place et à isoler l'alimentation électrique.
  - Remettre le capuchon de drainage en place après avoir vérifié le bon fonctionnement de l'écoulement.
- Ⓐ Introduire l'extrémité de la pompe de 3 à 5 cm  
 Ⓑ Couvercle de l'arrivée d'eau  
 Ⓒ Environ 1000 cc  
 Ⓓ Eau  
 Ⓔ Fiche de drainage  
 Ⓕ Interrupteur de secours (rafraîchissement)

### 9.5.2. Pour une télécommande filaire

- Retirer le couvercle de l'arrivée d'eau et ajouter environ 1000 cc d'eau à l'aide d'une pompe d'arrivée d'eau, etc. En ce faisant, faire attention que l'eau n'éclabousse pas le mécanisme de la pompe d'écoulement.
- Confirmez que de l'eau s'écoule par le trou de décharge après être passé du mode de télécommande au mode d'essai (mode de refroidissement).
- Après la vérification de l'écoulement, veiller à remettre le couvercle en place et à isoler l'alimentation électrique.
- Remettre le capuchon de drainage en place après avoir vérifié le bon fonctionnement de l'écoulement.

---

This product is designed and intended for use in the residential,  
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on  
this manual before handing it to the customer.

 **MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

Authorized representative in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE.B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.